



RESTER
VIVANT

MÉTHODE

de Michel Houellebecq

Editions Flammarion

Spectacle-conférence

LA SIRANDANE

LA SIRANDANE présente

***RESTER VIVANT,
méthode***

**de
Michel
Houellebecq**

Editions Flammarion

spectacle-conférence

**avec Mary Berkelmans
et Jean-Pierre Guiner**

Direction d'acteurs : Alicia Serra

Durée : 45 minutes

**Production : La Sirandane
et l'Université du Havre.**

Texte intégral

Contact :

La Sirandane

Mobile. 06 16 70 11 16
Courriel. lasirandane@wanadoo.fr

Conditions :

950 euros T.T.C la représentation
1250 euros T.T.C pour deux
représentations le même jour.
+ Transport en petit véhicule utilitaire
(départ du Havre au tarif kilométrique
en vigueur)
+ Défraiement au tarif syndical pour
deux personnes.

RESTER VIVANT, méthode

Ce court texte publié pour la première fois aux Editions de La Différence en 1991, n'est pas un recueil de poèmes mais une véritable *méthode* de survie par l'exercice de la poésie. Prose révélatrice et **texte fondateur** du travail de l'écrivain, *ce texte possède la force et la précision d'un projectile...*

Donner à entendre dans son intégralité la démarche poétique de Michel Houellebecq c'est susciter le désir d'écrire, car la *méthode* pour *Rester vivant*, est un puissant vecteur, un moyen concret pour déclencher en chacun de nous le besoin irrépessible de traduire, par une forme poétique, notre vérité intérieure; ainsi notre vie deviendra plus supportable.

Pour marquer son caractère universel, un homme et une femme interprètent ce texte. Ils sont habillés d'une blouse blanche et font face au public. Une table lumineuse, un tableau blanc : ce dispositif minimal nous permet d'exploiter les particularités des lieux de représentation. C'est pourquoi, outre les théâtres, *Rester vivant* peut être programmé dans de nombreux espaces, quelle qu'en soit la capacité, la configuration: amphithéâtres, bibliothèques, médiathèques, musées, lieux d'exposition, cafés-théâtres, foires du livre, salons de lecture...

Le jeu des acteurs exploite l'ambiguïté de la situation : l'expérimentation de la méthode menée par nos « scientifiques ès poésie » est vécue en direct dans une étonnante promiscuité entre le public et les comédiens.

L'audience se sent concernée, intriguée, amusée, percutée, voire invectivée... en tout cas, elle ne peut pas rester indifférente.

Jean-Pierre Guiner

RESTER VIVANT, extrait

" Un poète mort n'écrit plus. D'où l'importance de rester vivant.

Ce raisonnement simple, il vous sera parfois difficile de le tenir. En particulier au cours des périodes de stérilité créatrice prolongée. Votre maintien en vie vous apparaîtra, dans ces cas, douloureusement inutile ; de toute façon, vous n'écrirez plus.

À cela, une seule réponse : au fond, vous n'en savez rien. Et si vous vous examinez honnêtement, vous devrez finalement en convenir. On a vu des cas étranges.

Si vous n'écrivez plus, c'est peut-être le prélude d'un changement de forme. Ou d'un changement de thème. Ou des deux. Ou c'est peut-être, effectivement, le prélude de votre mort créatrice. Mais vous n'en savez rien.

Vous ne connaîtrez jamais exactement cette part de vous-même qui vous pousse à écrire. Vous ne la connaîtrez que sous des formes approchées, et contradictoires. Egoïsme ou dévouement ? Cruauté ou compassion ? Tout pourrait se soutenir. Preuve que, finalement, vous ne savez rien ; alors ne vous comportez pas comme si vous saviez. Devant votre ignorance, devant cette part mystérieuse de vous-même, restez honnête et humble."



Olivier Roche/Photographe

RESTER VIVANT, auteur

Michel Houellebecq est né à La Réunion en 1958, d'un couple moderne qui se divise peu après, l'abandonnant à son destin (...) Ses grands parents le recueillent à Crécy-en-Brie : Houellebecq est le nom de sa grand mère. "*J'ai voulu revenir à une chose bien dans ma vie.*" En classe de sixième il entre au pensionnat de Meaux et ne ressort qu'en phase terminale. "*Une espèce d'enfer. Mais il y avait des gens pire que moi qui ne sortaient jamais.*" (...) A la mort de sa grand mère, en 1978, Michel participe à des réunions amicales de versification. "*Je faisais des trucs qui plongeait tout le monde dans le ravissement, sans effort, un hasard. Ça a changé ma vie. Il y a des moments où on se sent une pile électrique, un transmetteur d'énergie. Quelque chose passe à travers vous*".

Libération Avril 1997

Poète et romancier, Michel Houellebecq est l'auteur de:

H.P. Lovecraft, essai (Ed. Du Rocher 1991)

Rester Vivant, méthode (Ed. de la Différence 1991- Flammarion 1997)

La poursuite du bonheur (Ed. de la Différence 1992 - Flammarion 1997)

Extension du domaine de la lutte (Ed. Maurice Nadeau 1994 - J'ai lu 1998)

Le sens du combat (Ed. Flammarion 1996) Prix de flore 1996.

Interventions (Ed. Flammarion 1998)

Les particules élémentaires (Ed. Flammarion 1998) Prix Novembre 1998.

Grand Prix national des lettres 1998

Renaissance (Ed. Flammarion 1999)

Lanzarote (Ed. Flammarion 2000)

Plateforme (Ed. Flammarion 2001)

La possibilité d'une île (Ed. Fayard 2005) Prix Interallié.

La carte et le territoire (Ed. Flammarion 2010) Prix Goncourt.

RESTER VIVANT, équipe artistique

Mary Berkelmans - interprétation.

Née en 1948. Elle a travaillé comme comédienne pour le théâtre, le cinéma, la télévision et la radio (France-culture et Cologne) notamment avec Jorge Lavelli, Andreas Voutsinas, Jean-Luc Terrade, Jean-Marc Grangier, Jean Bollery, Jean-François Philippe, Jean Marboeuf, Yannick Bellon, Alexandre Arcady, Philippe Venault... ainsi qu'en direction du Jeune Public avec le Théâtre de Marionnettes de Metz et la Compagnie de la Manicle au Havre.

Elle a mis également en scène une dizaine de spectacles dont trois "événementiels". Elle anime régulièrement des ateliers-théâtre pour adolescents et adultes ainsi que des stages en milieu "thérapeutique".

Jean-Pierre Guiner - conception et interprétation.

Né en 1958. Il débute au théâtre en 1979. Formé par Andreas Voutsinas au *Théâtre des Cinquante* à partir de 1984, il élargit ses compétences aux domaines de la danse, du chant, du cinéma et de l'écriture. Au théâtre il travaille sous la direction de J.F. Philippe, G. Vérin, A. Perrot, C. Colas, M. Berkelmans, R. Hossein, P. Guyomard... Il se dirige vers un théâtre physique en travaillant avec le chorégraphe P. Tréhet sur plusieurs spectacles, puis dans les créations de R. Zachary /*Théâtre Fantastique*. Il réalise son premier court-métrage *Jour Férié* en 1992, puis une série vidéo *Les Micrométrages* en 1993. Il réalise ses premières mises en scène sur des textes de Queneau, Pinter, Canetti, Rullier, Bonal, Tchekhov, Ionesco... De 1995 à 2004, il enseigne l'art dramatique au Théâtre des Bains Douches du Havre et depuis 1998 à l'Université du Havre.

Alicia Serra - direction d'acteurs.

Née en 1958 à Barcelone, de nationalité espagnole, diplômée de *L'Escola de Mim i Pantomima de L'institut del Teatre* de Barcelona, direction: Pavel Rouba (du groupe polonais Tomaszewski) où elle réalise également des études de danse contemporaine. Elle se spécialise en théâtre gestuel dans lequel elle développe différentes facettes en tant que comédienne-mime, scénariste et metteur en scène depuis le terrain expérimental jusqu'aux formes les plus populaires du spectacle. Sa trajectoire artistique va des spectacles de Commedia dell'Arte et des Pantomimes Blanches du XIXème siècle jusqu'à la mise en scène d'acteurs sourds et de chanteurs d'Opéra Baroque, tout en passant par un intensif travail de soliste. Ses spectacles en solo sont pluridisciplinaires dans lesquels elle mélange mime, danse et clown.

LA SIRANDANE a pour vocation le décloisonnement des expressions artistiques favorisant ainsi la recherche pour une nouvelle approche du spectacle vivant en traitant les thèmes universels et les sujets tabous de notre société contemporaine.

Elle s'articule autour du postulat suivant : créativité et connaissance s'impliquent mutuellement. Elles sont l'une et l'autre indissociables et indispensables au développement de l'être humain au cours de sa vie.

Par la création de spectacles, par la pratique du théâtre (sous différentes formes et techniques) en milieu éducatif et professionnel ; par la création aussi de stages intensifs, La Sirandane tente d'établir des ponts entre la vie sociale et la vie artistique.

Nos spectacles expriment cette tentative de rapprochement des thèmes (petits ou grands) de notre société avec les préoccupations intimes des personnes. Sujets tabous ou propos qui fâchent, rapidement jugés difficiles ou ennuyeux et que nous préférons oublier – dépression, répression, maladie, mort, sexualité, politique, guerre, économie... La liste est longue !

Le théâtre agit alors comme un révélateur pour nous aider à apprivoiser, accepter, comprendre avec la tête le cœur et le corps, ces questions sensibles, délicates, avec distance, humour, pour démythifier et démythifier ou bien au contraire pour redonner du sens à nos actions, du mythe, du désir.

Il est nécessaire pour nous que le théâtre s'empare de tous ces éléments en leur donnant la parole.

•

1991 : Production de **Couple ouvert à deux battants** de Dario Fo, mise en scène de Mary Berkelmans au Théâtre des Bains Douches du Havre.

1992 : Collaboration à **Jour férié**, court métrage réalisé par Jean-Pierre Guiner, produit par les services culturels de la ville du Havre et l'ARCA. Le film est retenu dans la sélection du festival de Clermont Ferrand 1993.

1993 : Réalisation des premiers courts métrages d'une série vidéo de Jean-Pierre Guiner **Les Micrométrages**, sélectionnés par le festival mondial de la minute à Sao Paulo (Brésil).

1994 : Production de **Abel et Bela** de Robert Pinget, mise en scène de Patrice Hamon en collaboration avec le Théâtre des Bains Douches du Havre et avec l'aide des services culturels de la ville, dans le cadre du festival *Terres d'auteurs*. Tournée en région Haute-Normandie. Montage de l'exposition **Peintures et objets** d'Alain Renault.

1995 : Direction d'une lecture publique, commande du *Printemps des Ecritures* au Théâtre de l'Hôtel de Ville du Havre.

1996 - 1998 : L'intérêt est porté plus particulièrement sur l'adaptation au théâtre d'oeuvres littéraires. Cette période sera consacrée à l'écriture des adaptations suivantes: *Mourir m'enrhume* de Eric Chevillard, *Le silence* de J.M.G. Le Clézio et *Extension du domaine de la lutte* de Michel Houellebecq. Enfin, l'écriture de pièces de théâtre: *La cérémonie de la lecture* et *Sous la surface des étangs verts* de Guy Massuard.

1998 - 2000 : Création le 3 Novembre 1998 de **Extension du domaine de la lutte** d'après le roman de Michel Houellebecq, mise en scène de Philippe Guyomard, au Théâtre des Bains Douches du Havre en coproduction avec celui-ci et avec le soutien de la Ville du Havre, du Conseil Général de Seine-Maritime et de l'Université du Havre. Une rencontre littéraire avec l'auteur a eu lieu sur le plateau, organisé par la librairie *La Galerie* et l'association *Lecture / Lectures*, la chaîne de télévision ARTE a fait un reportage de cet événement.

Ce spectacle a été présenté au Festival Off d'Avignon 1999 au *Théâtre Le Petit Chien* avec le soutien de l'ODIA Normandie et de la Ville du Havre. Deux journées de débats avec l'auteur ont eu lieu à la Maison du Off et la Fnac.

En 2000, il a fait l'objet d'une programmation au *Théâtre de la Minoterie* à Marseille en Janvier, ainsi qu'au *Théâtre Lucernaire* (Paris) du 30 Juin au 23 Septembre. Une rencontre avec l'auteur a eu lieu le 5 Septembre.

2001 : Création de **Rester vivant, méthode** de Michel Houellebecq. Commande de l'Université du Havre, dans le cadre de la manifestation *Le printemps des poètes*. Direction d'acteurs : Alicia Serra. Représentations à l'Université du Havre.

2002 - 2004 : Diffusion du ***Diptyque Houellebecq*** (*Extension du domaine de la lutte* et *Rester vivant, méthode*).

Février 2002 : Théâtre des Bains Douches du Havre (100^{ème} représentation d'Extension).

Novembre 2002 : Université de Rouen.

Juin 2004 : Festival Art et Déchirure. Chapelle St Louis, Rouen.

2004 : Femmes et Sida Spectacle réalisé dans le cadre de la journée mondiale du Sida. Commande de la CODAH. Ecriture et mise en scène de Catherine Vion.

2005 : Comme un chien qui rêve Lecture-spectacle. Extraits de l'œuvre de Jean-Paul Sartre. Mise en espace de Jean-Pierre Guiner

Rester vivant, méthode de Michel Houellebecq. Re-création pour une série de représentations au Théâtre de l'Hôtel de Ville du Havre dans le cadre de la Saison Culturelle Municipale.

2006 : (in)justice(s) Lecture-spectacle. Montage de textes philosophiques sur le thème de la justice. Mise en espace de Jean-Pierre Guiner.

Lutte contre le grignotage de dix heures Création théâtrale dans les écoles élémentaires de l'agglomération. Commande de la CODAH. Mise en scène de Catherine Vion.

2007 : Freud, Freud, Freud Lecture-spectacle. Extraits de l'œuvre de Sigmund Freud. Mise en espace de Jean-Pierre Guiner.

L'air du Théâtre spectacle en collaboration avec l'Association Stop Galère et le Centre Pierre Janet. Mise en scène de Mary Berkelmans.

La Sirandane reçoit l'agrément de l'Education Nationale (Académie de Rouen).

Terrain vague d'après Oliver Rohe. Premier volume de notre cycle *Le commun des mortels*. Création le 8 novembre 2007 au Petit Théâtre du Havre dans le cadre de la Saison Culturelle Municipale, avec le soutien de la Ville du Havre, du Conseil Général de Seine Maritime et de l'Université du Havre. Mise en scène d'Alicia Serra. Une rencontre avec l'auteur a eu lieu sur le plateau. Tournée en région Haute-Normandie. Montage de l'exposition photographique **Grimasques vol. 1** de Olivier Roche.

2008 : Le jeu des cinq familles de Catherine Vion. Théâtre interactif sur le thème de la santé. Commande de la CODAH. Mise en scène collective. Tournée dans les écoles élémentaires de l'agglomération.

Depuis 1996, La Sirandane participe aux actions de formation des structures régionales suivantes: *IFEN, GRETEP, CH2A, F.J.T...* Elle intervient en milieu scolaire en proposant un **Théâtre interactif** dans le cadre de l'éducation à la sexualité, à la santé et à la citoyenneté, avec les spectacles suivants : *L'addiction SVP, Sexualité et loi, Droits et devoirs, Je te respecte tu me respectes...* Elle propose également un **Théâtre d'improvisation** pour le secteur de la formation professionnelle en travaillant avec l'**AFPA de Haute-Normandie** (Le Havre, Rouen, Evreux), les **GRETA 27, 94, 77, 91** et pour **Brigitte Croff Conseil & Associés** (Paris) dont elle est partenaire.

Elle organise régulièrement des stages intensifs sur différentes techniques théâtrales.

2010 - 2012 : Mimomasi spectacle jeune public. De et par Alicia Serra. Création 2010 en coréalisation avec Le Relais – Centre de Recherche Théâtrale. Ce spectacle a reçu le soutien du Conseil Général de Seine-Maritime, de la Ville du Havre et du Lieu Chorégraphique au Havre. Tournée en IDF et région Haute-Normandie.

2012 : Kaddish de Daniel Keene. Mise en scène de Mary Berkelmans.

Depuis 1996, La Sirandane participe aux actions de formation des structures régionales suivantes: *IFEN, GRETEP, CH2A, F.J.T...* Elle intervient en milieu scolaire en proposant un **Théâtre interactif** dans le cadre de l'éducation à la sexualité, à la santé et à la citoyenneté, avec les spectacles suivants : *L'addiction SVP, Sexualité et loi, Droits et devoirs, Je te respecte tu me respectes, Ne fais pas aux autres...* Elle propose également un **Théâtre d'improvisation** pour le secteur de la formation professionnelle en travaillant avec l'**AFPA de Haute-Normandie** (Le Havre, Rouen, Evreux), les **GRETA 27, 94, 77, 91, 93** et pour **Brigitte Croff Conseil & Associés** (Paris) dont elle est partenaire.

Elle organise régulièrement des stages intensifs sur différentes techniques théâtrales.

RESTER VIVANT, commande

La collaboration entre La Sirandane et le service culturel de l'université du Havre a débuté en 1998 lorsque Jean-Pierre Guiner est venu nous présenter son projet de spectacle adapté du roman de Michel Houellebecq, *Extension du domaine de la lutte* que nous avons soutenu et qui a été beaucoup joué depuis, en région et ailleurs.

Pour l'édition 2001 du *Printemps des poètes*, nous avons passé commande à La Sirandane d'un spectacle dont la forme restait à déterminer en fonction du contexte spécifique universitaire.

C'est ainsi qu'est advenu le "spectacle-conférence" *Rester vivant* du même Houellebecq.

Puisque l'on s'adressait à des étudiants, dans un amphithéâtre, le parti fut pris d'intégrer la réalité de l'environnement dans le projet. Le dispositif se révéla plutôt expérimental. Le jeu d'acteur exploitant l'ambiguïté de la situation (l'amphithéâtre est une scène où se joue au quotidien des fragments de la vie des étudiants et des enseignants) et une scénographie minimale ont fait de cette expérience une vraie réussite.

Celle-ci fut bientôt rééditée le 4 Mai 2001, dans le cadre encore plus singulier, celui de *la Papamobile*, installée sur le site de l'université.

A l'intérieur d'une caravane spectacle d'une jauge de 25 places, Jean-Pierre Guiner et Mary Berkelmans ont énoncé la méthode Houellebecq devant un public composé d'étudiants et de personnes extérieures à l'université.

Nous connaissons les difficultés de certaines universités quand elles souhaitent accueillir le spectacle vivant. Très peu sont dotées d'un équipement susceptible de recevoir les formes traditionnelles.

Par ailleurs, il s'avère souvent artistiquement suicidaire de vouloir transformer des amphis en espace de représentation en niant leur identité première. *Rester vivant*, pour avoir intégré ces données, est tout particulièrement adapté au contexte de l'action culturelle universitaire.

Christophe Guérin
Chargé de projets
au service culturel de l'Université du Havre

PARIS Normandie

0,73 € 4,80 F

Commission paritaire 68.867

N° 17.648

Rédac. et Admin. : 02.35.19.17.17

Petites Annonces : 02.35.19.17.19

Publicité : 02.35.19.17.52

**MERCREDI 6
FÉVRIER 2002**

« RESTER VIVANT » DE HOUELLEBECQ
AUX BAINS-DOUCHES

La poésie, apprentissage de la souffrance



Jean-Pierre Guiner et Mary Berkelmans, docteurs es poésie

Toute la semaine dernière, Jean-Pierre Guiner a repris avec succès son spectacle adapté d'« Extensions du Domaine de la Lutte » de Michel Houellebecq sur la scène du théâtre des Bains-Douches. Pendant deux soirs, en complément de ce spectacle, le comédien havrais a présenté « Rester Vivant », un court texte de l'auteur des « Particules Élémentaires » publié en 1991, qui s'apparente à une méthode assez singulière pour devenir poète. Une petite demi-heure d'humour noir et de cruauté qui rappelle à quel point Houellebecq est un écrivain essentiel, beaucoup plus intéressant que la renommée sulfureuse qu'il s'est consciencieusement construite depuis quelques années. Dans cette lettre à de jeunes poètes en apprentissage, Houellebecq y donne des conseils d'une violente lucidité sur l'écriture, école de souffrance, d'humiliation, d'incompréhension, de rébellion et de marginalité. Comme Céline à son apogée, Houellebecq ne se fait pas de cadeau et s'offre une sorte d'autoportrait au vitriol d'une misanthropie délectable et provocatrice. Jean-Pierre Guiner, qui s'est totalement identifié à l'univers glauque de Michel Houellebecq, a imaginé,

avec ce texte, un spectacle en forme de conférence sur l'état de poète, assurée par deux scientifiques. Ces deux experts en blouse blanche sont interprétés avec exaltation et conviction par Jean-Pierre Guiner et Mary Berkelmans qui se dissimulent derrière leurs airs sentencieux pour proférer des ignominies. Ceux-ci y démontrent les divers stades qui amènent à devenir un bon poète : frustration sexuelle, haine de ses contemporains, déchéance alcoolique, parasite de la société, névrose, narcissisme, paresse... Mais tous ces stades de la déchéance humaine ne doivent surtout pas amener au suicide et doivent au contraire, stimuler la création poétique, car comme le martèle Houellebecq : « Un poète mort n'écrit plus, d'où l'importance de rester vivant. » Dont acte. Jean-Pierre Guiner, après nous avoir épatés dans son rôle de fonctionnaire dépressif d'« Extensions du domaine de la lutte » nous donne en duo avec Mary Berkelmans, une autre part de sang et de chair de Houellebecq. L'acteur havrais a trouvé dans l'univers de l'écrivain, une source d'inspiration qui ne semble pas être en passe de se tarir. Tant mieux pour nous !

Philippe LENOIR



Olivier Roche/Photographe

Les vidéos de ce spectacle sont visibles sur le net en tapant **rester vivant** chez www.youtube.com

LA SIRANDANE